

英汉
对照

做快乐的自己

Make Yourself Happy

贪吃的棒棒熊

Greedy Lolly Bear

鸿儒天晟 / 编绘 文鸿 / 译



海豚出版社

DOLPHIN BOOKS

中国国际出版集团

贪吃的棒棒熊

Greedy Lolly Bear

鸿儒天晟 / 编绘 文鸿 / 译



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

贪吃的棒棒熊: 英汉对照 / 鸿儒天晟编绘. -- 北京: 海豚出版社, 2016.1

(做快乐的自己)

ISBN 978-7-5110-2896-9

I. ①贪… II. ①鸿… III. ①儿童文学-图画故事-中国-当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第311683号

书 名: 贪吃的棒棒熊
编 绘: 鸿儒天晟
译 者: 文鸿
总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 孙时然 李宏声

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社有限责任公司

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68998879

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 16开(710毫米×1000毫米)

印 张: 4

字 数: 20千

印 数: 5000

版 次: 2016年4月第1版 2016年4月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-2896-9

定 价: 13.80元

版权所有 侵权必究



Lolly Bear was a little black bear.
He liked to eat lollipops very much,
so people called him Lolly Bear.



bàng bàng xióng shì gè
棒 棒 熊 是 个

xiǎogǒuxióng tā fēi cháng xǐ huan
小 狗 熊 ， 他 非 常 喜 欢

chī bàngbàngtáng yīn cǐ dà jiā dōu jiào tā bàngbàngxióng
吃 棒 棒 糖 ， 因 此 大 家 都 叫 他 棒 棒 熊 。



One day, Lolly Bear was having fun with the other little animals in the forest, when he found a jar of lollipops.

yì tiān bàng bàng
一天 棒棒

xióng zài sēn lín lǐ hé
熊 在 森 林 里 和

xiǎo dòng wù men wán
小 动 物 们 玩

shuǒ tuō rán fā xiàn yì
耍， 突 然 发 现 一

píng bàng bàng táng
瓶 棒 棒 糖。





Lolly Bear hurried up to have a closer look. He smelled it with his nose, and licked it with his tongue. He was delighted to have so many lollipops to eat.

bàng bàng xióng gǎn kuài pǎo guò
棒 棒 熊 赶 快 跑 过

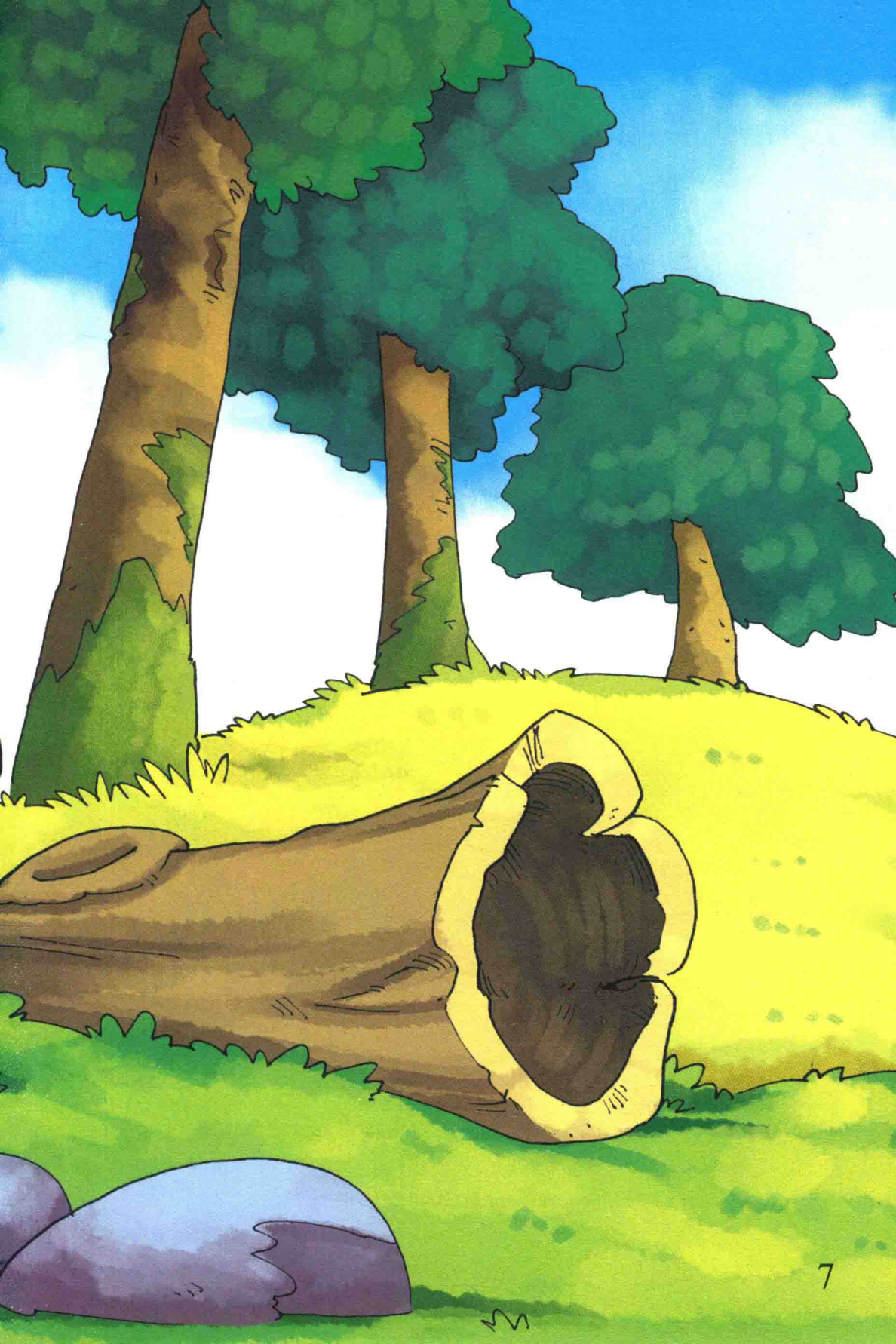
qu xiānyòng bí zi xiù le xiù
去，先用鼻子嗅了嗅，

yòu zài píng zi wài miàn tiǎn le
又在瓶子外面舔了

tiǎn tā kāi xīn jí le yào
舔。他开心极了，要

dǎ kāi chī ge gòu
打开吃个够。



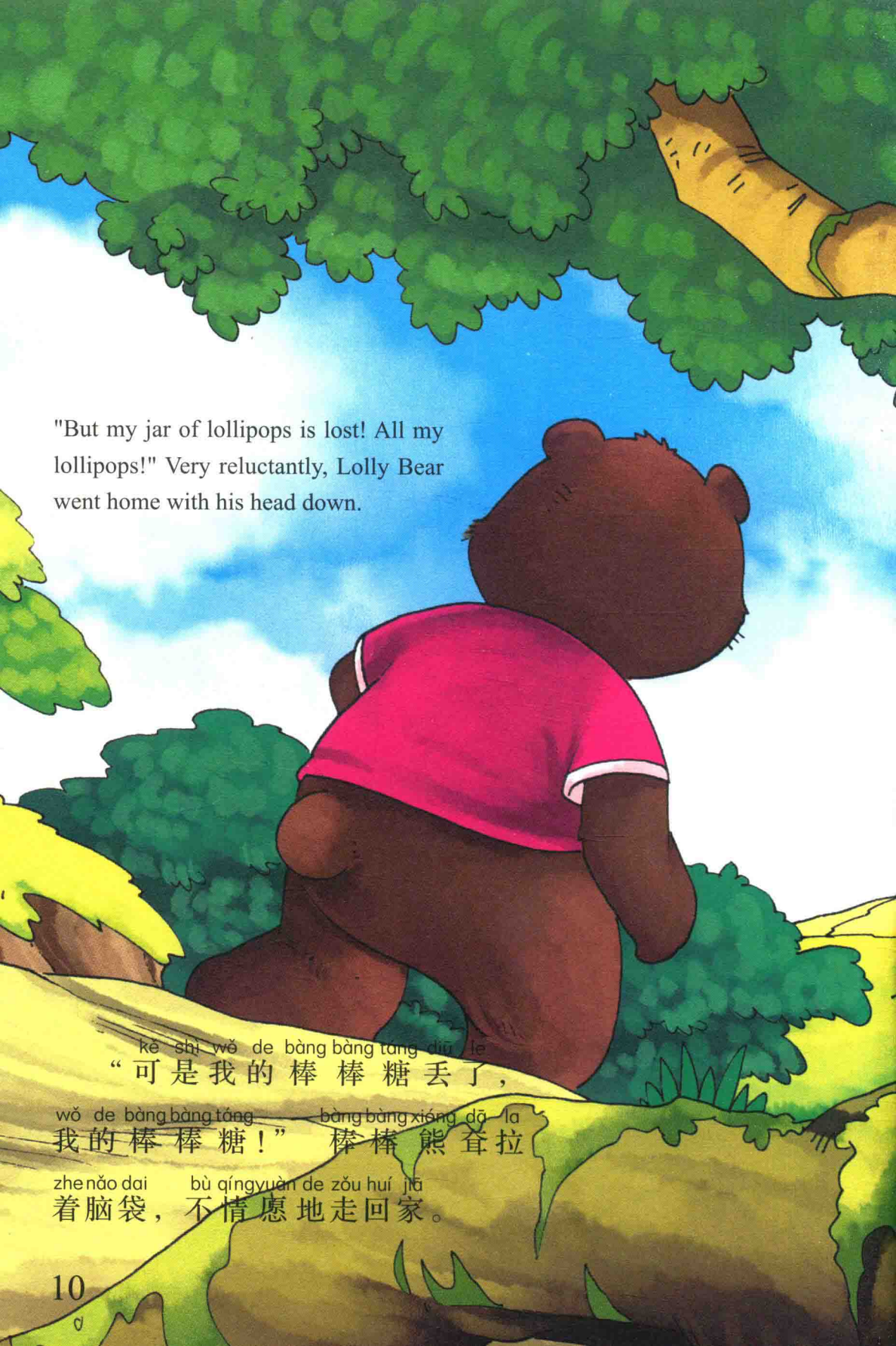




Suddenly, rude Mr. Lion arrived. Lolly Bear was so scared that he threw the jar away and But after running a long way, he stopped for a moment and realized that Mr. Lion was not chasing him after all.

tū rán mánhèng de shī xiānsheng chū lái le bàng bàng xióng xià de
突然， 蛮横的狮先生出来了， 棒棒熊吓得
rēng diào píng zi sā tuǐ jiù pǎo pǎo chū hǎo yuǎn hǎo yuǎn bàng bàng xióng
扔掉瓶子， 撒腿就跑。 跑出好远好远， 棒棒熊
cái tíng xià lái fā xiàn shī xiānsheng gēn běn méi yǒu zhuī tā
才停下来， 发现狮先生根本没有追他。





"But my jar of lollipops is lost! All my lollipops!" Very reluctantly, Lolly Bear went home with his head down.

kě shì wǒ de bàng bàng táng diū le
“可是我的棒棒糖丢了，

wǒ de bàng bàng táng — bàng bàng xióng dā la
我的棒棒糖！” 棒棒熊耷拉

zhe nǎo dai bù qíng yuàn de zǒu huí jiā
着脑袋，不愿意地走回家。

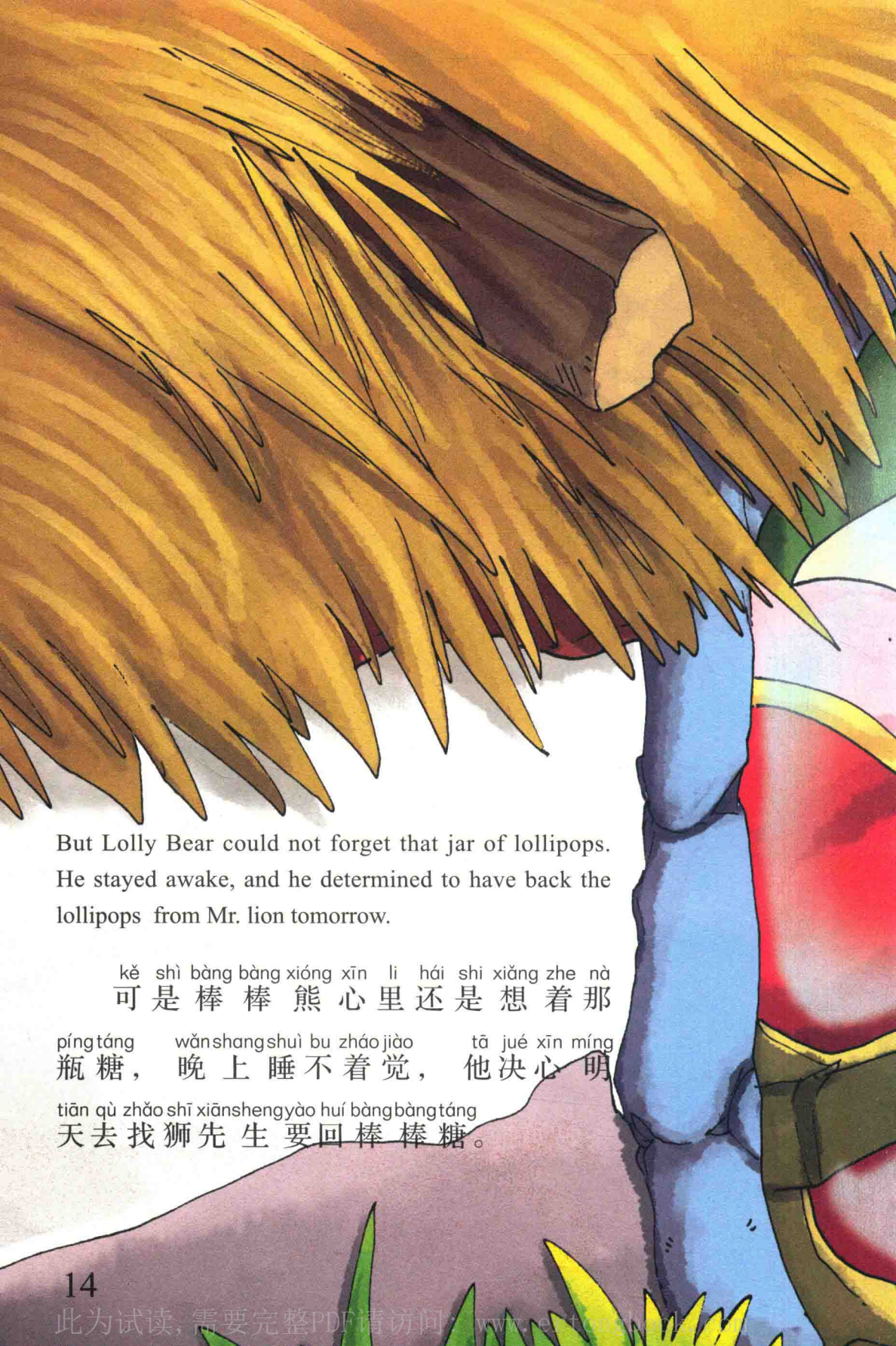






When he got home his mother gave him a hug. "My poor little baby," she told the unhappy Lolly Bear. "There are no lollipops here."

dào jiā hòu xióng mā ma bào zhe bù kāi xīn de bàng bàng xióng kě lián de
到家后，熊妈妈抱着不开心的棒棒熊，“可怜的
xiǎo bǎo bei kěndìng méi yǒu táng chī le
小宝贝，肯定没有糖吃了。”



But Lolly Bear could not forget that jar of lollipops.
He stayed awake, and he determined to have back the
lollipops from Mr. lion tomorrow.

kě shì bàng bàng xióng xīn lǐ hái shì xiǎng zhe nà
可是棒棒熊心里还是想着那

píng táng wǎn shàng shuì bu zháo jiào tā jué xīn míng
瓶糖，晚上睡不着觉，他决心明

tiān qù zhǎo shī xiān shēng yào huí bàng bàng táng
天去找狮先生要回棒棒糖。